

Inhalt

Vorwort	7
---------------	---

Deutsch aus japanischer Sicht

Hiroyuki Miyashita:

Vom räumlichen Konzept zum Aspektmarker: Ein kontrastiver Vergleich zwischen der Verbpartikel <i>an</i> im Deutschen und dem Hilfsverb <i>-kakeru</i> im Japanischen	11
--	----

Yoko Nishina:

Zur Grammatikalisierung der Venitiv-Konstruktionen im Japanischen aus kontrastiv-typologischer Perspektive	33
--	----

Akio Ogawa:

Raumwahrnehmung im Deutschen und Japanischen. Ein einleitender kontrastiver Ansatz	53
---	----

Junji Okamoto:

Ort und Richtung im Deutschen und im Japanischen. Ein Schritt hin auf lokalistisch semantische Kompositionen	63
---	----

Masahiko Ozono:

Subjektivität und Intersubjektivität bei der Raumauffassung. Ein deutsch-japanischer Kontrast	77
--	----

Andreas Rusterholz:

Wo steht der Krug mit dem warmen Wasser? Einige Beobachtungen zu <i>kono</i> , <i>sono</i> und <i>ano</i>	89
--	----

Shin Tanaka:

Kasus und Raumwahrnehmung im Sprachvergleich	97
--	----

Motoyasu Wada und Kayo Danjo:

Verdichtung oder etwas anderes? Präpositionalphrase und Partikel	111
--	-----

Hitoshi Yamashita:

Soziale Distanz im deutschen und japanischen Verkaufsgespräch 123

Deutsch aus europäischer Sicht**Per Bærentzen:**

Zur Systematik der spatialen Relationen 141

Michail L. Kotin:

Taxonomie und Deixis bei Raumkodierung – eine Fallstudie zur Korrelation
von konzeptuellen und sprachlichen Raumbegriffen 161

Maxi Krause:

Raumerfassung kontrastiv – Bericht über ein Langzeit-Projekt, mit besonderem
Augenmerk auf das Sprachenpaar Deutsch-Französisch („Projekt EMIL“) 183

Irene Doval Reixa:

Raumerfassung kontrastiv Deutsch / Spanisch 209